

12. - 18. November 2015

**FILMHAUS**  
Saarbrücken

# 6. LATINO FILM FESTIVAL

Eröffnung  
mit kulinarischen Spezialitäten  
aus Lateinamerika  
Do. 12. 11. 2015  
20:00 Uhr

Gestaltung: Maria Saalfrank

**Delage**  
**Saar**

In Zusammenarbeit mit  
Filmhaus Saarbrücken

Gefördert durch:



# Alturas del Macchu Picchu

Sube a nacer conmigo, hermano.

Dame la mano desde la profunda  
zona de tu dolor diseminado.

No volverás del fondo de las rocas.  
No volverás del tiempo subterráneo.

No volverá tu voz endurecida.

No volverán tus ojos taladrados.

Mírame desde el fondo de la tierra,  
labrador, tejedor, pastor callado:

domador de guanacos tutelares:

albañil del andamio desafiado:

aguador de las lágrimas andinas:

joyero de los dedos machacados:

agricultor temblando en la semilla:

alfarero en tu greda derramado:

traed a la copa de esta nueva vida  
vuestros viejos dolores enterrados.

Pablo Neruda

## Filmprogramm

12.-18. November 2015

### **Do.**

12. 11. 2015

18:00  
Decadencia  
Mexiko 2015  
91 Min. OmU

20:00  
Eröffnung mit  
der Gruppe  
Pandeiros do Sol

Im Anschluss  
Dieses schöne  
ScheiBleben  
Deutschland  
2014  
90 Min. OmU

### **Fr.**

13. 11. 2015

18:00  
Sofia y el terco  
Kolumbien  
2012  
84 Min. OmeU

20:00  
El Coronel no  
tiene quien  
le escriba  
Mexiko,  
Frankreich,  
Spanien  
1999  
118 Min. OmeU

### **Sa.**

14. 11. 2015

18:00  
El botón de  
nácar  
Chile 2015  
82 Min. OmU

20:00  
El Club  
Chile,  
Niederlande  
2015  
98 Min. OmU

### **So.**

15. 11. 2015

18:00  
El mudo  
Peru 2013  
86 Min. OmU

20:00  
Como ganar  
enemigos  
Argentinien  
2015  
78 Min. OmeU

### **Mo.**

16. 11. 2015

18:00  
Conducta  
Cuba 2014  
108 Min. OmU

20:00  
Personal  
Belongings  
Cuba 2006  
95 Min. OmeU

### **Di.**

17. 11. 2015

18:00  
Zona sur  
Bolivien 2009  
108 Min. OmU

20:00  
Por las plumas  
Costa Rica  
2015  
85 Min. OmU

### **Mi.**

18. 11. 2015

16:00  
Kinder filme  
Verschiedene  
Länder  
57 Min.

17:30  
Kurzfilme  
Verschiedene  
Länder  
124 Min.  
OmeU

20:00  
A 60 km/h  
Uruguay 2014  
100 Min.  
OmeU

# *Decadencia*

Do. 12.11. 2015, 18:00 Uhr

Als der brillante und gutaussehende Geschäftsmann Oskar Pratz auf die schöne junge Anabel Bolio trifft, entflammt eine glühende Romanze. Was zunächst die perfekte Beziehung zu sein scheint, entpuppt sich schnell als eine Abwärtsspirale in gefährliche, sexuelle Spiele, die in einer Tragödie enden.

Mexico 2015

91 Min., OmU

Regie: Joaquin Rodriguez

Genre: Erotic Drama



# *Pandeiros do Sol*

Do. 12.11. 2015, 20:00 Uhr

Musikalische Eröffnung durch:  
„Pandeiros do Sol“.

Die erst vor kurzem gegründete Gruppe „Pandeiros do SOL“ besteht aus Mitgliedern der bekannten Percussionsgruppe Samba O'Leck aus Saarbrücken. Eines der im Vordergrund stehenden Instrumente ist hierbei das Pandeiro – eine kleine mit den Händen gespielte Rahmentrommel. Aus Arabien kommend, hat das Pandeiro in Brasilien eine große Bedeutung in den Musikrichtungen Choro, Samba, Samba Pagode, Forro und der Kampfkunst Capoeira erlangt.



# *Dieses schöne Scheißleben*

*(Que Caramba Es LaVida)*

Do. 12.11. 2015, 20:30 Uhr

Mariachi ist nicht nur gewöhnliche Musik, sie ist Teil der mexikanischen Kultur, ein Lebensgefühl. So werden vor dem Hintergrund des „Día de los Muertos“, dem wichtigsten mexikanischen Feiertag, und dem allgegenwärtig dominierenden Männergeschäft, Einblicke in die Lebenswelten der Protagonistinnen gegeben, die in dem von Kriminalität und Drogenkrieg gebeutelten Land versuchen, ihr Glück zu finden.

Deutschland 2014

90 Min., OmU

Regie: Doris Dörrie

Genre: Musik-Dokumentation

Moderation:

Roberto Cortés Hernández



# *Sofia y el terco*

Fr. 13.11. 2015, 18:00 Uhr

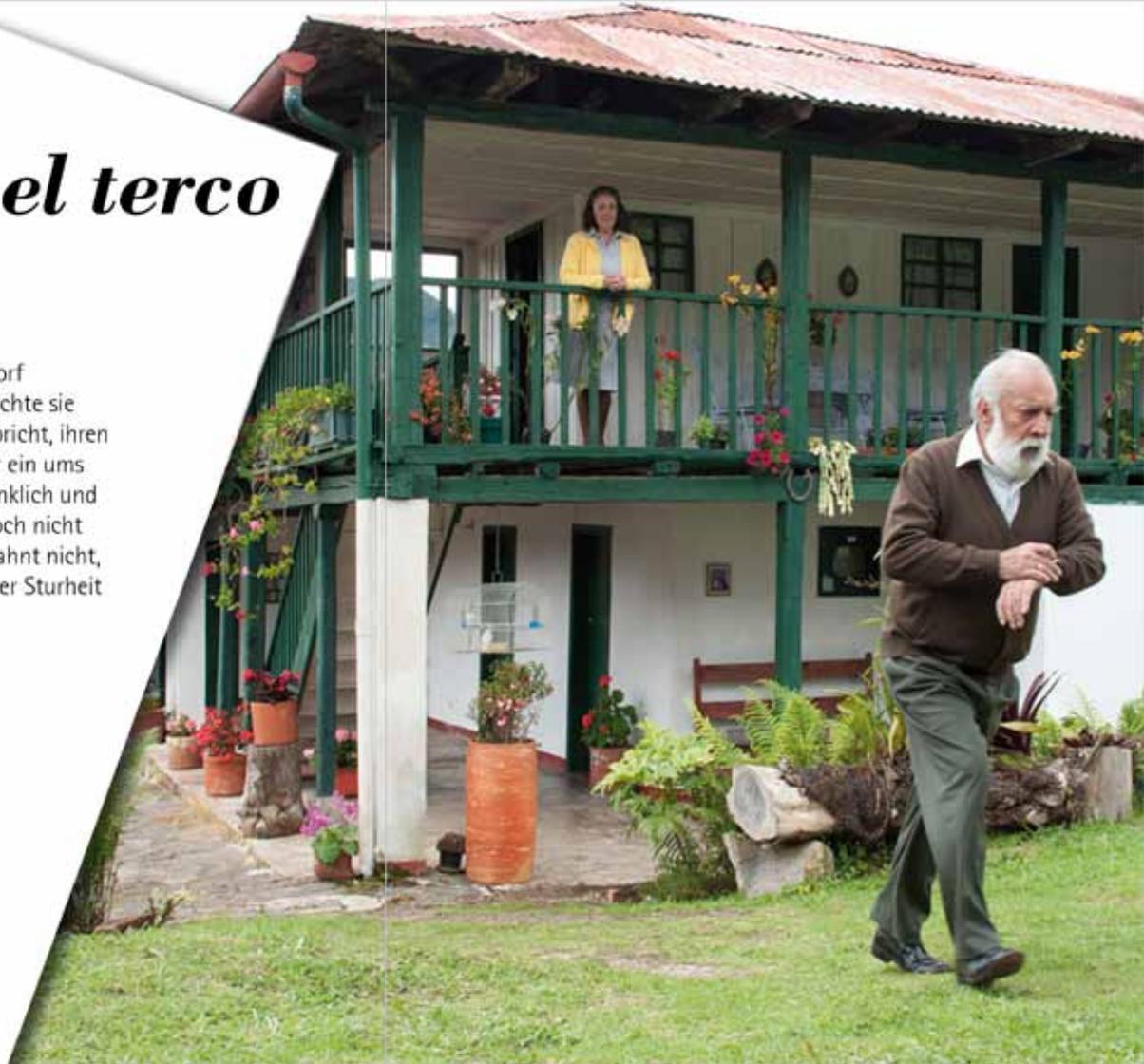
Sofia ist niemals aus ihrem Dorf herausgekommen. Einmal möchte sie das Meer sehen. Alfredo verspricht, ihren Traum zu erfüllen, findet aber ein ums andere Mal eine Ausrede. Kränklich und ängstlich traut sich Sofia jedoch nicht alleine auf die Reise. Alfredo ahnt nicht, welche Lektion er wegen seiner Sturheit zu lernen hat.

Kolumbien 2012

84 Min., OmeU

Regie: Andrés Burgos

Genre: Drama, Komödie



# *El Coronel no tiene quien le escriba*

Fr. 13.11. 2015, 20:00 Uhr

Ein ehemaliger Oberst lebt gemeinsam mit seiner kranken Frau in einer Kleinstadt. Die Familie leidet unter finanziellen Schwierigkeiten und der Oberst wartet auf die ihm vor 15 Jahren zugesprochene Pension. Auch wenn der Pensionsbescheid nie kommen wird, so bleiben die wöchentlichen Hafensbesuche zur Post eine Tradition.

Mexiko, Frankreich, Spanien 1999

118 Min., OmeU

Regie: Arturo Ripstein

Genre: Romanverfilmung

Referent:

Adolfo Ramirez, Elizabeth Suarez.



# *El botón de nácar*

Sa. 14.11. 2015, 18:00 Uhr

Chile, 4300 Kilometer Küste, Vulkane, Berge und Gletscher, es ist ein Land, das kaum geheimnisvoller und begeisternder sein könnte. Guzmán lauscht den Stimmen der Natur, sein Film ist ein Gedicht. „El botón de nácar“, ist ein Tauchen im Ozean, der Chile umbrandet und ein Auftauchen in der Geschichte, die die Ureinwohner Patagoniens gemeinsam erlebten.

Chile 2015

82 Min., OmU

Regie: Patricio Guzmán

Genre: Dokumentarfilm

Referent: noch unbekannt

# *El Club*

Sa. 14.11. 2015, 20:00 Uhr

„Eine großartige, harte Parabel über Glaube, Schuld, Sünde und Erlösung, mit einem Ensemble auf höchstem Niveau, filmisch herausragend.“ So gelingt es Pablo Larraín eine kluge und ständig überraschende Verbindung eines ungeheuer ernsten Themas mit einer bitter-komischen Verfilmung umzusetzen.

Chile 2015

98 Min., OmU

Regie: Pablo Larraín,

Genre: Drama, psychologischer Thriller

# *El mudo*

Do. 15.11. 2015, 18:00 Uhr

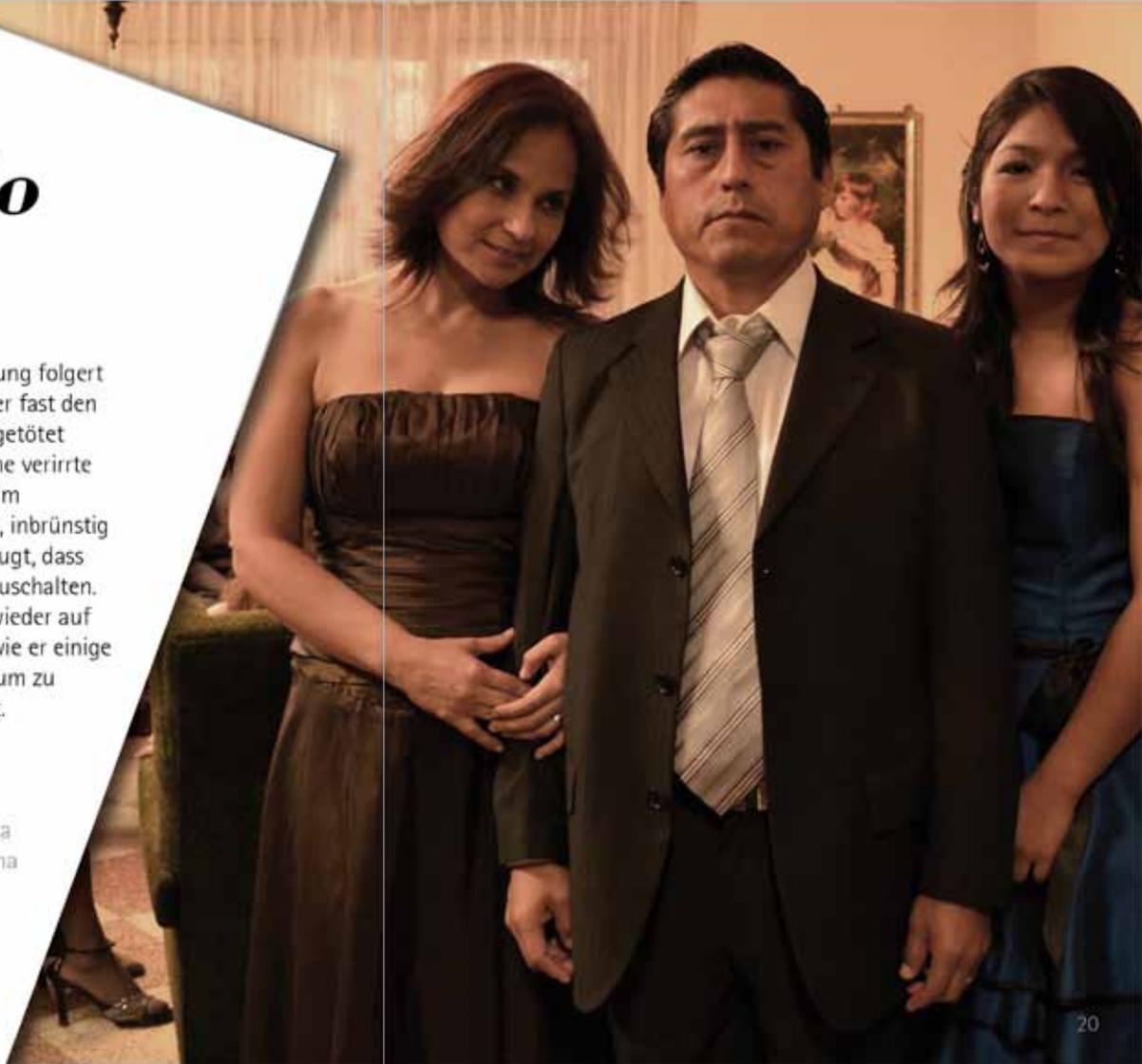
Nach einer kurzen Untersuchung folgert die Polizei, dass der Schuss, der fast den Richter Constantino Zegarra getötet hätte, nichts mehr war, als eine verirrte Kugel. Aber Constantino, der im Gegensatz zu seinen Kollegen, inbrünstig am Gesetz festhält, ist überzeugt, dass jemand versucht hat ihn auszuschalten. Er nimmt die Untersuchung wieder auf und ertappt sich bald dabei, wie er einige seiner eigenen Regeln bricht um zu beweisen, dass er im Recht ist.

Peru, Francia, México 2013

86 Min., OmeU

Regie: Daniel Vega, Diego Vega

Genre: Komödie, Thriller, Drama



# Como ganar enemigos

So. 15.11. 2015, 20:00 Uhr

Lucas, ein Anwalt trifft die attraktive Bárbara in einem Café. Hingerissen von ihrem scheinbaren Perfektionismus und ihrer Begeisterung für Literatur, endet der Abend gemeinsam bei ihm zu Hause. Jedoch ist sein erspartes Bargeld am nächsten Morgen verschwunden und er begibt sich auf die Suche nach dem Dieb.

Argentinien 2015

78 Min., OmU

Regie: Gabriel Lichtman

Genre: Krimi, Drama, Komödie



# *Conducta*

Mo. 16.11. 2015, 18:00 Uhr

Eine hinreißende Geschichte über das Verhältnis eines Schuljungen mit seiner Lehrerin. Chala und Carmela sind ein ungleiches Paar und halten in „Conducta“ doch durch dick und dünn zusammen. Ernesto Daranas dringt mit „Conducta“ ins Herzstück der Errungenschaften der kubanischen Revolution vor und verbindet in einer großartigen Geste Sozialkritik und bewegendes Gefühlskino.

Kuba 2014

108 Min., OmU

Regie: Ernesto Daranas

Genre: Drama



# *Personal Belongings*

Mo. 16.11. 2015, 20:00 Uhr

Der Film erzählt eine Liebesgeschichte von zwei jungen Kubanern, die unterschiedlicher kaum sein könnten. So zieht es den abenteuerhungrigen Ernesto in die weite Ferne, jedoch hat die bodenständige Ana alles andere vor, als ihr Vaterland zu verlassen. Eine immer innigere werdende Liebesbeziehung mit Hindernissen wird kombiniert mit atemberaubenden Bildern von einem leidenschaftlichen und traumhaften Kuba.

Kuba 2006

95 Min., OmeU

Regie: Alejandro Brugués

Genre: Romanze



# Zona sur

An aerial photograph of a hillside town in Bolivia. The foreground shows a white building with a large window and a terracotta roof. The middle ground is filled with various houses and buildings, some with balconies, built on a steep slope. In the background, there are rugged, rocky mountains under a clear sky. The overall scene is bright and sunny.

Di. 17.11. 2015, 18:00 Uhr

„Zona Sur“ erzählt von einer Familie aus der bolivianischen Oberschicht, deren beste Tage gezählt sind. Carola lebt als alleinerziehende Mutter mit ihren drei Kindern, wo das Leben ungestört ist vom Lärm und der Hektik einer Millionenstadt. In dieser Parallelwelt geht jeder seinen Träumen nach.

Bolivien 2009

108 Min., OmU

Regie: Juan Carlos Valdivia

Genre: Drama

# *Por las plumas*

Di. 17.11. 2015, 20:00 Uhr

Chalo, ein Nachtwächter in Costa Rica, möchte unbedingt ins Hahnenkampfgeschäft einsteigen, doch der Traum scheint kompliziert. Skurile Charaktere, auf die er trifft, begleiten ihn auf der Suche nach seinem Glück und dem des Hahns. „Por las plumas“, eine Komödie, die versucht durch den Protagonisten aus einer tristen, öden und eintönigen Welt zu flüchten.

Costa Rica 2015

85 Min., OmU

Regie: Neto Villalobos

Genre: Spielfilm, Komödie



www.horizont-outdoor.de

# HORIZONT

BERGSPORT • TREKKING • REISEN

Drahtseil-  
Artisten

BERATUNG • QUALITÄT • SERVICE

**Horizont-Outdoor**

Großherzog-Friedrich-Straße 59  
66111 Saarbrücken

Telefon: (0681) 6 31 96

Telefax: (0681) 6 82 77

e-mail: info@horizont-outdoor.de

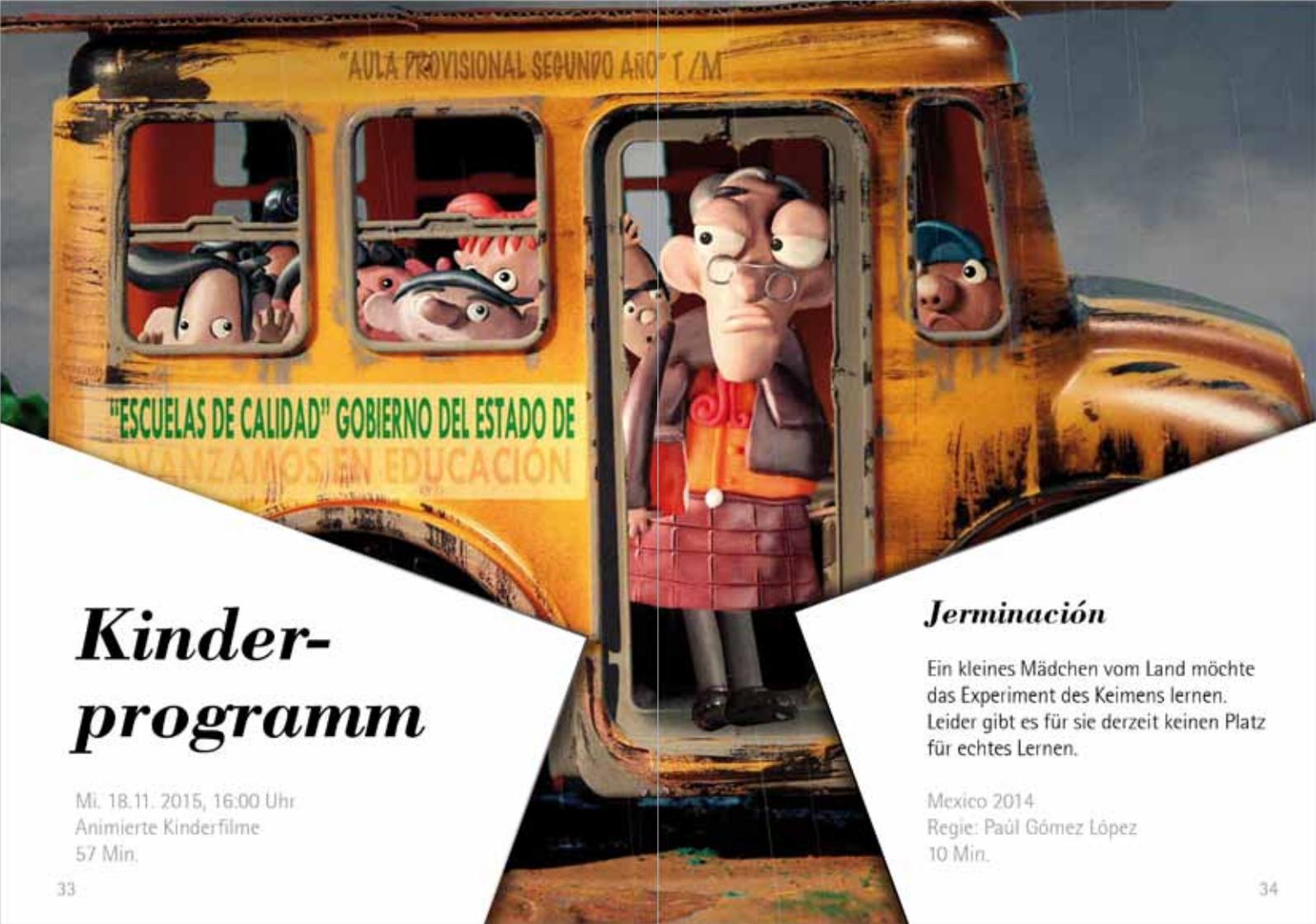
Öffnungszeiten:

Mo-Fr 10-19 Uhr

Sa 10-15 Uhr

Saarbahnhaltestelle und Parkplätze gegenüber auf dem Landwehrplatz





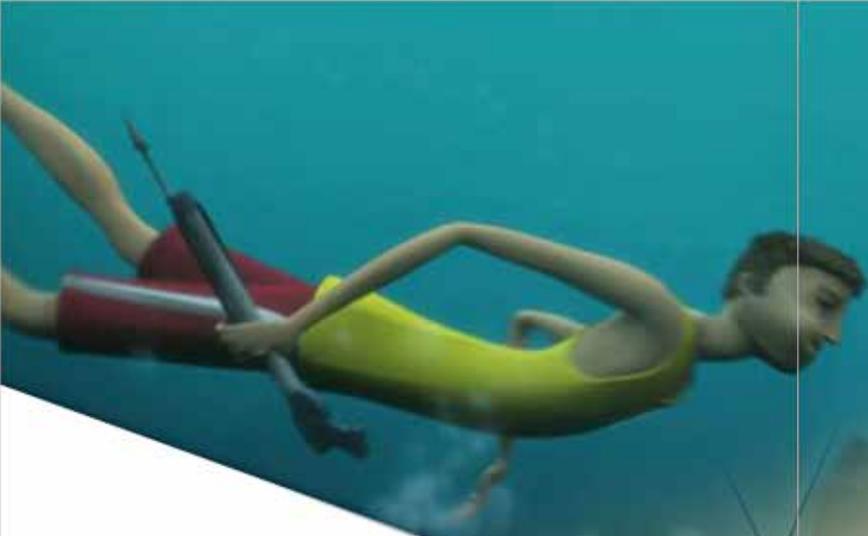
# *Kinder- programm*

Mi. 18.11. 2015, 16:00 Uhr  
Animierte Kinderfilme  
57 Min.

## *Jerminación*

Ein kleines Mädchen vom Land möchte das Experiment des Keimens lernen. Leider gibt es für sie derzeit keinen Platz für echtes Lernen.

Mexico 2014  
Regie: Paúl Gómez López  
10 Min.



## *Hoy no se hace pastel de chucho*

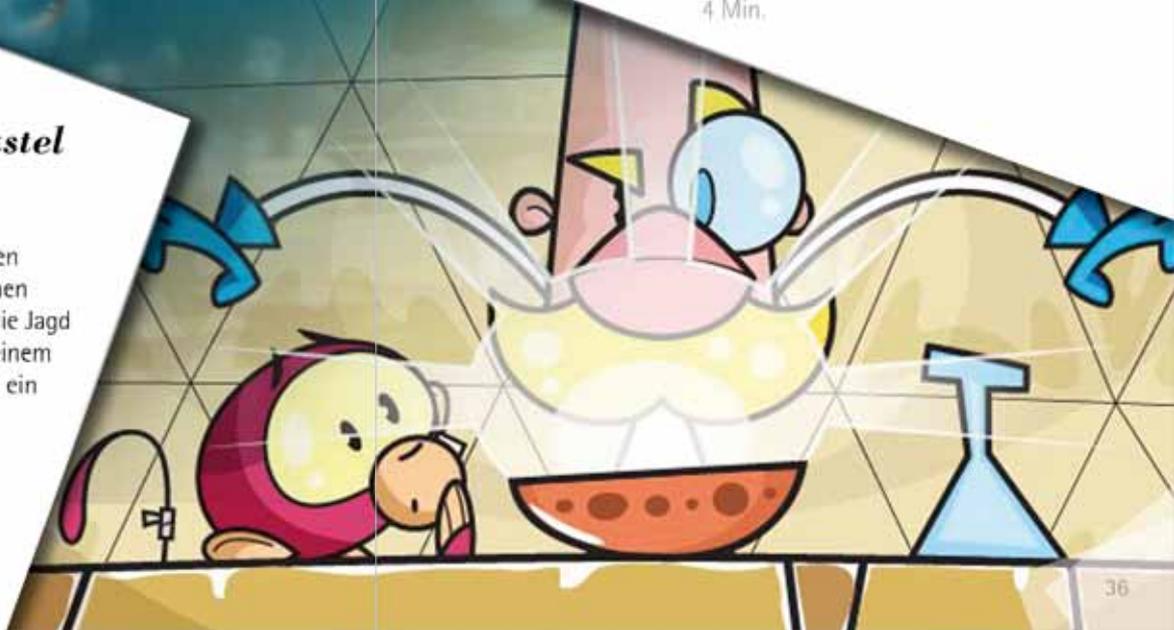
Felix, der Fischer, jagt Chucho, den Stachelrochen, in einer verbissenen Verfolgungsjagd unter Wasser. Die Jagd ist erst beendet als beide unter einem Berg Müll begraben werden, den ein vorbeifahrendes Schiff abwirft.

Venezuela 2011  
Regie: Braulio Rodriguez  
15 Min.

## *Cincopata*

Eugene Bloodworth lebt mit seinem Haustier Sammi, einem schlaun und einfallsreichen Affen, im Dschungel, im östlichen Ecuador. Sammi wird Opfer einer hungrigen Zecke.

Ecuador 2013  
Regie: Daniel Jácome Muñoz  
4 Min.





## *Inercia*

Trägheit ist die Kraft, die dafür sorgt, dass alles bleibt wie es ist. Es ist der Widerstand gegen Veränderung. Trägheit schließt alles ein, auch die Menschen.

Argentinien 2013  
Regie: Becho Lo Bianco  
und Mariano Bergara  
4 Min.

## *Mr. NightTime*

Die lustige Geschichte von John und seinen Abenteuern in einer fantastischen Welt. Er macht das Unmögliche möglich um Alex zu retten und sie glücklich zu machen.

Mexiko 2012  
Regie: Ilse Martínez  
4 Min.





## *Tierra Seca*

Papantla leidet an großer Trockenheit. Kolo, ein alter indigener Führer, entscheidet dem Fruchtbarkeitsgott eine Nachricht zu senden, so dass alles wieder normal wird.

Mexiko 2013  
Regie: Ricardo Torres Castro  
7 Min.

## *Moskina*

Ponkina malt, als sich plötzlich eine Fliege nähert. Sie jagt und erschlägt sie. Kurze Zeit später schläft sie ein und als sie erwacht merkt sie, dass sie Flügel hat. Bald wird sie ihre Lektion lernen.

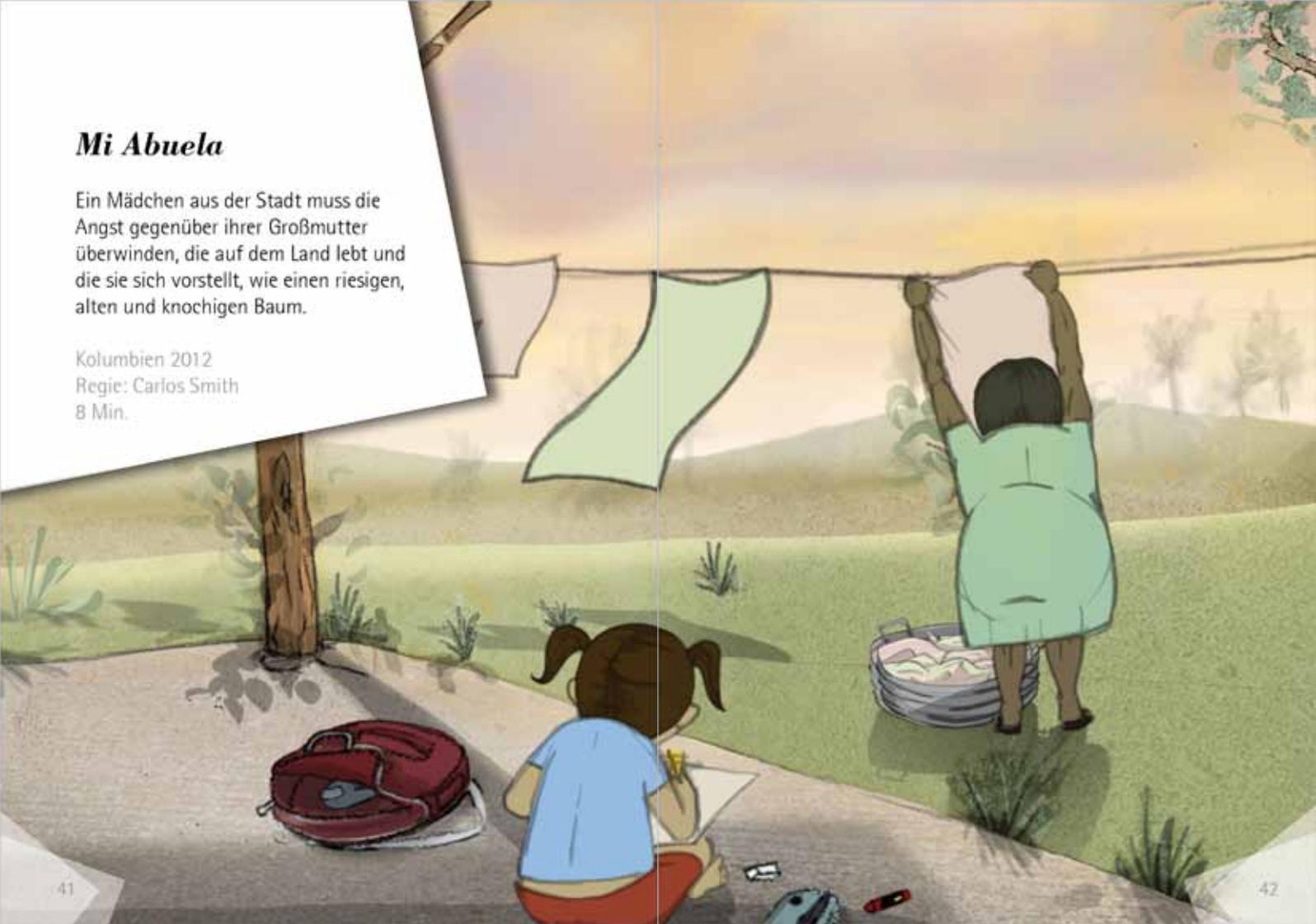
Mexiko 2013  
Regie: Beatriz Herrera Carrillo  
5 Min.



## ***Mi Abuela***

Ein Mädchen aus der Stadt muss die Angst gegenüber ihrer Großmutter überwinden, die auf dem Land lebt und die sie sich vorstellt, wie einen riesigen, alten und knochigen Baum.

Kolumbien 2012  
Regie: Carlos Smith  
8 Min.





# *Kurzfilme*

Mi. 18.11. 2015, 17:30 Uhr  
124 Min., OmeU

## *Hermano*

Zwei Zwillingbrüder in der  
Silvesternacht, mit einem I-Phone  
aufgenommen.

Chile 2014  
14 Min., OmeU  
Regie: Jeremy Hatcher  
Genre: Fiction

## ***O Bom Comportamento***

Sommer im Urlaubscamp. Laura kämpft damit, sich in der neuen Umgebung einzuleben. Doch schon bald weist ihr eine alte Geistergeschichte den Weg.

Brasilien 2014

19 Min., OmeU

Regie: Eva Randolph

Genre: Fiction

## ***Cuesta Abajo***

Henry Forero, ein Junge, gerade zwölf, ist der neue Visionär des globalen Verkehrs. Dank ihm werden kolumbianische Autos in die ganze Welt exportiert.

Kolumbien 2014

8 Min., OmeU

Regie: Luisa Orozco

Genre: Fiction



## *Deseo*

Im Dunkeln der Nacht teilen drei Frauen ihre Einsamkeit, eingeschlossen in einer Wohnung. Sie verzerren die Liebe zu etwas Egoistischem und idealisieren sie zu etwas Unmöglichem.

Argentinien 2014  
14 Min., OmU  
Regie: Carolina Cortella  
Genre: Fiction

## *Samanta*

Das Straßenmädchen Samanta erlebt den fortschreitenden Verlust von Profeto, einem peruanischen Immigranten, der sie adoptierte, nun aber seine richtige Familie zurückgewinnen muss.

Chile 2014  
22 Min., OmU  
Regie: Francisco Rodríguez  
Genre: Fiction



## *Médula*

Vor drei Jahren hatte Melisa Mutter einen Gehirnschlag, der ihre Persönlichkeit mit einem Schlag verändert. Innerhalb von zwei Stunden löste sich die Frau, vor den Augen ihrer Tochter auf. In ihrem persönlichen Film geht Miranda auf die Suche nach dem verlorenen Bild einer Frau, die sie nie wirklich kennengelernt hat und die noch rätselhafter ist als je zuvor.

Chile 2013

25 Min., OmeU

Regie: Melisa Miranda

Genre: Dokumentarfilm

# *A 60 km/h*

Mi. 18.11. 2015, 20:00 Uhr

Der Zuschauer spürt die Freiheit: Mario aus Uruguay möchte mit seinen etwas mehr als 50 Jahren nochmal etwas anderes machen und beschließt mit seinen beiden Söhnen in einem alten Citroën Méhari um die Welt zu fahren- fast ohne Geld. Dabei ändert sich das Verhältnis zu seinen Söhnen und ein neues Leben für ihn beginnt. Ein großer Erfolg in Uruguay!

Uruguay 2014

100 Min., OmeU

Genre: Dokumentation

## **Liebe Freundinnen und Freunde,**

auf diesem Wege möchten wir uns herzlich für Euer reges Interesse an unseren bisherigen Aktivitäten bedanken. Auch in diesem Jahr möchten wir Euch wieder außergewöhnliche Programmpunkte anbieten und deshalb benötigen wir dringend Eure Unterstützung.

Für die Realisierung dieser Projekte ist zum einen viel persönlicher Einsatz notwendig und zum anderen würden diese, ohne engagierte Helfer, keine Blüten tragen. Trotzdem mangelt es immer wieder an einer soliden Finanzierung, um nur schon die Basiskosten (Raummiete, Telekommunikation, etc.) zu decken. Hierbei zählen wir auf Sie!

Bitte richten Sie Ihre Spende an:  
Delage Saar e.V.  
IBAN: DE62 5905 0101 0067 0090 27  
BIC: SAKSDE55XXX  
Sparkasse Saarbrücken



# LAKINO

Lakino ist ein Zentrum des Austauschs und der Begegnung von Filmemachern und dient als ständige Plattform für Filmvorführungen und -förderungen aus und über Lateinamerika.

Seit dem Jahr 2010 ist Lakino das bedeutendste lateinamerikanische Kinofestival in Berlin. In der Kategorie „Offizieller Wettbewerb“ vergibt eine internationale Jury einen Preis für den besten Film.

Deutsch Lateinamerikanische Gesellschaft Saar e.V.  
Evangelisch-Kirch-Straße 8  
66111 Saarbrücken  
Tel.: 0681 9103 2177  
E-Mail: [info@delage-saar.org](mailto:info@delage-saar.org)  
[www.delagesaar.org](http://www.delagesaar.org)

